

对外汉语教学研究丛书

词汇文字研究与 对外汉语 教学

崔永华 主编



北京语言文化大学出版社

对外汉语教学研究丛书

词汇、文字研究与对 外汉语教学

崔永华 主 编
程 娟 副主编
孟子敏

文卷连

1998. 3. 12

北京语言文化大学出版社

(京)新登字 157 号

图书在版编目(CIP)数据

词汇、文字研究与对外汉语教学/崔永华主编.

—北京:北京语言文化大学出版社,1997.7.

(对外汉语教学研究丛书)

ISBN 7-5619-0570-X

I. 词…

II. 崔…

III. ①词汇—对外汉语教学—教学研究

②汉字—对外汉语教学—教学研究

IV. H195.1

责任印制:乔学军

出版发行:北京语言文化大学出版社

(北京海淀区学院路15号 邮政编码:100083)

印刷:北京时事印刷厂

经销:全国新华书店

版次:1997年7月第1版 1997年7月第1次印刷

开本:850×1168毫米 1/32 印张:18.25

字数:456千字 印数:1—2000册

定价:35.00元

对外汉语教学研究丛书编委会

主任：赵金铭

委员：杨庆华 崔永华

刘 询 李 杨

本书作者（按音序排列）

常宝儒	常敬宇	陈亚川	程 娟	种国胜
崔希亮	崔永华	郭风岚	胡炳忠	李 宁
李培元	李绍林	李振杰	梅立崇	孟子敏
任 远	施光亨	石定果	万业馨	王碧霞
王绍新	王又民	熊文华	徐叶菁	许德楠
张宝林	张德鑫	张静贤	张 普	张清常
张旺熹	张希峰	赵金铭	赵淑华	赵永新

序

新中国的对外汉语教学工作，肇始于1950年，迄今已经走过四十多年的历程。近半个世纪以来，它作为倍受国家重视的一项特殊的重要事业，一直伴随着时代的风帆前进。历史进入七十年代末以来，随着中国的改革开放不断深入，经济迅速崛起，综合国力日益增强和中外交流日盛一日，作为中华文化结晶的汉语，在国际交往中的地位、作用和应用价值也越来越显重要。因而，我国的对外汉语教学事业步入了一个迅速发展的历史新阶段。近二十多年来，对外汉语教学事业的蓬勃发展，不仅在发展速度、规模和层次上是前所未有的，而且在师资队伍、教学、科研和教材建设诸多方面都取得了令人鼓舞的成绩。

原来承担对外汉语教学任务的只有北京语言文化大学的前身北京语言学院等几所大学，八十年代后，规模迅速扩大，逐渐形成了以北京语言文化大学为中心，以京、津、沪、宁、穗五大城市为主要基地，以两百多所大学为重点，遍布全国的对外汉语教学格局。来华留学生人数也急剧增加，近五年就增加了近五倍。今后，随着海外“汉语热”逐步升温，来华留学生人数还会大幅度增加。为了适应新形势的发展，对外汉语教学的学科、专业建设，势必成为迫在眉睫的重要任务，这正是我们要编辑这套《对外汉语教学研究丛书》的动因与目的。

对外汉语教学作为一门独立的学科被明确地提出来，是1978年，吕必松教授在中国社会科学院召开的北京地区语言学科规划座谈会上首先倡议的。在会后发表的《北京地区语言学科规划座

谈会简况》中提出：“要把对外国人的汉语言教学作为一个专门的学科来研究；应成立专门的机构，培养专门的人材。”（《中国语文》，1978年第1期）。近二十年来，语言学界的许多专家学者在不同场合阐释了这一学科的性质与特点。1994年6月，《对外汉语教学是一门新型的学科》一书问世。在书中，施光亨和赵永新二位先生从几个主要的方面对这个日臻成熟的学科进行了论证。但是，像其它新兴事物一样，一个新兴的学科，自身的发展与完善，需要一个过程；完全被人们接受、认定，同样需要一个过程。况且，在我国，汉语作为第二语言教学起步较晚，最初的三十年规模不大，学科专业建设的基本条件很不完善，更缺乏学术的经验与传统。因此，没有形成科学而系统的理论、教学及课程体系。七十年代末以来，我国的国门洞开，成千上万的不同层次的海外留学生接踵而来，他们的学习目的、学习要求也出现了多元化。当丰富多彩的教学实践涌现出许多新的事物，提出许多前所未有的课题时，学科的性质、理论、专业就自然成为对外汉语教学界普遍关注的问题。

学科，是一种学术的分类，指某类专门的科学与技术。在科学界，通常是指一定的科学领域，或某一学科的分支。如社会科学的经济学、历史学等。在高等学校中，学科一般是指为培养专门人才，或学术研究而进行的教学科研活动所从事的或所涉及的科学和技术门类。它是构成高等学校教学科研学术内涵的基本单元，也是体现学校办校特色的主要标志。确定一个学科的性质，主要标准有三个，一是学科的基本属性，或称这一学科所独具的性质与特点；二是学科所研究的方向、对象与范畴；三是学科与其它学科，特别是与相关学科的关系。对外汉语教学是一种语言教学，从它的属性归类，当属语言学范畴，从它研究的内容，即研

究方向、对象、范畴看，因为是对母语非汉语者，其中主要是外国人，也包括海外华裔、国内少数民族的汉语教学，当为第二语言教学，实践性很强，属于应用语言学范畴。对外汉语教学，同其它语种的第二语言教学一样，无论是在语言学理论，还是在学习理论、教学理论方面，有着许多共同的特点和普遍规律。然而，对外汉语教学，毕竟是汉语教学，汉语本身的特点与规律，又决定了汉语作为第二语言教学（Teaching Chinese as Second Language）有别于其它语种的第二语言教学。所以说，对外汉语教学以其自身的特性、特质与特色，构成了独立的学科领域。因此，对外汉语教学学科具有不可替代性。同时，它又是一个结缘性很强的学科，它与人类语言学、文化学、汉文字学，以及教育学、心理学的某些分支学科有着千丝万缕的联系。故而，在某种意义上，它又是一个交叉应用型学科。

对外汉语教学学科研究的领域，概而划之，可分两大板块：一是对汉语言本身，包括汉语语音、词汇、语法和汉字等方面的研究，可谓之学科本体研究；二是对作为第二语言教学的汉语理论与实践体系和学习与习得规律、教学规律、途径与方法论的研究，可谓之学科主体研究。学科本体研究是学科主体研究的前提与基础，学科主体研究是学科本体研究的目的与延伸。对这种学科本体、主体研究的辩证关系的正确认识与把握，是至关重要的，它关系着对外汉语教学学科发展的方向与前途。否则，在学科理论研究上，就容易偏颇、失衡，甚至造成喧宾夺主。在实践上，缺乏学科主体意识，就难以设计出真正符合对外汉语教学学科运行轨迹的教学架构和知识技能体系。目前，我们对对外汉语教学的学科理论研究，在本体研究方面，成果甚丰，贡献不菲。但在主体研究方面，就显得相对薄弱，尤其是对学习与习得理论的探索

还有待于提高与深入。这种现状，也不无遗憾地反映在这套《丛书》之中。

对外汉语教学的学科理论体系是由它的学科性质决定的，它包括基础理论和应用理论两部分。基础理论主要指语言学理论（包括汉语语言学理论）、语言学习与习得理论和跨文化交际理论；应用理论是指教学理论、方法论和教育学、心理学的某些分支学科理论。基础理论与应用理论相辅相成的，互补互动，形成了一个有机的整体。由此可见，对外汉语教学学科理论是一种综合性的跨学科理论（这方面，吕必松先生和赵金铭先生多有论述），它有着广泛的结缘性和鲜明的交叉、融合性。同时，我们还应该认识到，语言是人类最重要的信息载体，它具有交际、思维和文化三大功能，这就决定了语言教学与研究必然要有相近、相关学科的支撑和参与。只有从这个视角去考察，才能真正科学地认识并揭示出它的内涵与外延。

语言教学必须结合文化，早在四、五十年代，西方语言学界就提出了这个问题。八十年代以来，我国语言学界，包括对外汉语教学界，对这个问题进行了深入的讨论与研究。1994年，在对外汉语教学定性、定位、定量座谈会的《纪要》里，有过清楚而概括的论述。对外汉语教学专业中的文化应分为两个层面：一是文化因素；二是文化知识。前者，为语言教学内容，属对外汉语教学范畴；后者，为文化教学内容，属对外文化教学范畴。这里所说的文化因素，主要是从共时的角度出发，指那些跟语言理解和语言表达密切相关的文化因素。当然，也涵盖那些遗之有阙的历时文化现象。这些文化因素，主要包括三个方面：一是语言形式内的文化含义；二是文化背景；三是非言语信息，也称非言语形式。它包括首语、目光语、体态语和动作语。在传授语言知识

和训练语言技能时，只有把语言的文化因素有机地结合起来，才能有效地生成与提高学生的语言交际能力。

关于专门的文化知识教育，这是对外汉语教学专业（汉语言、汉语言文化、汉外翻译）本科课程体系中重要的组成部门。即使在非学历教学中，在基础阶段，也有用学生母语或媒介语开设的中国概况课，中、高级阶段有专门的文化课程。当然，文化知识课和汉语言课在教学目的、教学内容、教学原则，以及教学方法等方面有明显的区别，它们分属不同的学科领域。但是，我们应该看到，在汉语言教学中，重视文化教学，这不仅是对语言教学本质深入化的结果，同时也是专业教学体系和知识体系必不可少的极为重要的组成部分。我国的对外汉语教学，经过数十年的探索，才由原先的只重视语言结构的研究，转变到同时重视语言意义和交际功能的研究。基于这种转变，我们才清醒地认识到，对外汉语教学的教学目的之一是培养学生用汉语进行交际的能力，而交际能力的形成是与语言相关文化因素和文化知识教学有直接关系的。实践告诉我们，在对外汉语教学中，只有把语言知识、语言技能教学同与之相关的文化教学有机地结合起来，同步并进，浑然天成，才能取得最佳的教学效果。

这套《对外汉语教学研究丛书》，是北京语言文化大学的老师们在这块难以垦殖的处女地上，几十年风风雨雨，辛勤耕耘，辛勤播种，所取得的可喜成果。其中的许多论文，论证精辟，分析透彻，创见迭出，新说展现，有着不可低估的学术价值。这套《丛书》，不仅全面地构建了学科的理论框架、体系与基础，而且系统地提出了学科的教学、课程与知识体系。可以肯定地说，这套《丛书》将成为我国对外汉语教学学科进入成熟发展阶段的重要标志之一。

在这个千年的世纪之交，我们编辑这套《丛书》，是为了归纳、总结，更是为了规范、提高；是为了本世纪奋斗目标的实施，更是为了新世纪宏伟蓝图的实现；是为了加强北京语言文化大学的学科建设，更是为了推进全国对外汉语教学事业的蓬勃发展。

这套《丛书》，是一个历史阶段的成果，并不是定论式的总结。有些观点，尚存争议；有些提法，仍需探索。这就需要有关专家学者、同仁同好，不吝赐教。让我们群策群力，全方位地加强对外汉语教学的学科建设，使这个充满生机与活力的新兴学科，以它特有的价值，独具的特色卓立于高等学府的学科之林。

杨庆华 丁丑年初春

前 言

外国留学生学习汉语时，除了要掌握语音、语法外，他们还应过汉字关，以利读写；应过词汇关，以利交际中交流更为丰富复杂的信息。近10多年来，在词汇研究与词汇教学、汉字研究与汉字教学等方面，北京语言文化大学（原北京语言学院）的教师进行了积极的探索，取得了一些成绩。本书就汇集了自80年代初至1996年词汇、汉字方面的主要成果。相信本书对总结过去，推动今后研究将会产生积极影响。

本书即将付梓之际，作为编者，我们做以下几点说明：

1、根据全书结构需要，我们将原文中的数字写法做了必要的调整；个别文章，内容稍有删节；个别篇章，征得作者同意后，进行了必要的调整和修改；不少文章原来都有感谢的话，本书中一律将这些话删掉。以上几项，书中不再一一注明。

2、北京语言学院已于96年9月正式更名为北京语言文化大学，凡在此前的文章中使用“北京语言学院”的地方，书中不再一一注明。

最后，由于编者水平、视野有限，编选时难免有疏漏，内容分类排次也难免有不当，请大家批评、指正。

编 者

1997年2月

目 录

序	(I)
前言	(VII)
第一章 复合词研究	(1)
一、汉语复合词内部的语义构成	(1)
二、并列式双音词的结构模式	(16)
三、离合词的鉴定标准和性质	(30)
第二章 词义研究	(42)
一、音义关系在汉语汉字中的特殊组合	(42)
二、汉语的 15 个数词	(55)
三、色彩词语的联想意义	(80)
四、形容词的模糊特点	(90)
五、从一些超常语言现象谈汉语的语义特点	(100)
第三章 词汇的构成研究	(111)
一、从两部文学名著看现、当代汉语词语的差异	(111)
二、从中共早期文献看汉语词汇的演变	(126)
三、释胡同	(147)
四、汉语和英语中的借词	(157)
五、现代汉语词汇的统计与分析	(175)
第四章 词汇与文化研究	(187)
一、汉语的国俗词语	(187)
二、汉语的颜色词	(202)

三、谐音与文化·····	(220)
四、词语的文化内涵与信息性的若干关系·····	(238)
五、新词新义与社会情貌·····	(251)
六、交际·关系场·称谓 ——汉语部分称谓的调查分析·····	(265)
七、汉英词语文化上的不对应·····	(279)
第五章 词汇教学研究 ·····	(297)
一、基础汉语的词汇教学·····	(297)
二、汉语常用词分析及词汇教学·····	(308)
三、对外汉语教学中的文化词语·····	(318)
四、高水平汉语阅读难点词语调查及其有关问题 ·····	(325)
五、新词新语与对外汉语教学·····	(341)
第六章 汉字研究 ·····	(352)
一、分化字的类型研究·····	(352)
二、会意汉字内部结构的复合程序·····	(364)
三、形声字与汉字的表意性·····	(374)
四、现代汉字笔形论·····	(387)
五、汉字笔顺研究·····	(398)
六、汉字部件分析的方法和理论·····	(416)
七、繁简汉字的文本转换初探·····	(429)
第七章 汉字教学研究 ·····	(446)
一、汉字教学概说·····	(446)
二、汉字研究与对外汉语教学·····	(460)
三、六书说、简体字与汉字教学·····	(475)
四、汉语教学中常用汉字的优选问题 ——前 1000 个高频字的对比分析·····	(498)
五、汉字部件和汉字教学·····	(512)

六、从汉字部件到汉字结构·····	(526)
七、对外汉字教学要从形体入手·····	(542)
八、从留学生识记汉字的心理过程看汉字教学 ·····	(553)

第一章 复合词研究

一、汉语复合词内部的语义构成*

(一)

一位外国留学生的写作练习中在列举了本国某著名作家的诸多贡献之后说：“这就是他死前所作的工作。”这里，“死前”显然系“生前”之误。不过他的错误倒颇有启发性：为什么与“午后”、“事后”相对的分别是“午前”、“事前”，而与“死后”相对的却是“生前”？语素“生”有“生育”、“生存”、“生活”等义位，但以其中任何一项来诠释“生前”，字面上都很难讲通，说那位作家的工作是“死前”所作，不是比说“生前”所作更合乎逻辑吗？在汉语中像这样表面看来理据不明的词儿还很多，如：语素“耻”在现代有“羞愧”、“耻辱”之义，

* 本文以《谈汉语复合词内部的语义构成》为题发表在《第二届国际汉语教学讨论会论文集》，作者王绍新。

“愧”是“惭愧”之义，都为贬义的；而加上表否定的“无”之后，“无愧”成为褒义词，“无耻”则为贬义词。“躲”义为“躲避”、“躲开”，“偷”指“私下拿来（别人的东西）”，意思完全不同，但“躲懒”、“偷懒”却是同义的。“关内”、“关中”貌似同义词，却为何所指的地理实体“去之千里”？“碧”指青绿色，那么“碧血”作何解释？再如“救火”、“养病”等词之费解也早已有人指出了。这些词是怎样构成的？它们的意义是怎样形成的？这类问题，值得注意。

大家知道，现代汉语词汇中复音词占多数。除少数单纯词，如螳螂、葡萄、沙发之类，绝大多数是由古汉语中占优势的单音词结合而成的，其中每个音节都具有意义。吕叔湘先生说“西方语言的构词以派生为主，……汉语构词以复合为主。”^①王力先生说：“现代汉语的新词以仿语凝固化的一类为最多，其中每一个词素都有它的来历。”^②因此，汉语复音词中的复合词具有极强的可析性。

怎样分析复合词呢？

从结构关系的角度，语言学家们将复合词分为并列、偏正、动宾、动补、主谓等几大类，这是构词法研究的成果。这种分类，固然不能脱离意义，但毕竟不深涉语义，如前文提到的“生前”、“碧血”显然是偏正结构，“无耻”肯定是动宾结构，可是弄清这一点无助于说明它们的费解之处。所以，除了基于句法分析的构词法研究之外，还必须对复合词内部的语义关系进行专门研究，并努力求出一些带有概括性、规律性的认识。周祖谟先生说：“语言中的双音词，有很大一部分是容易解释的，可是有一部分词不易解释，虽然在词典里给出了整个词的词义，而没有点到其中有必要解释的词素的意义，……当然，有些词的词素意义很不好解释，这就要调查研究，找出典型，创通类例，寻出解释的途径。”^③他谈的词素（即语素）意义的解释问题是探讨复合词内部语义关系时的重要一步，指出的方法对我们也很有启发。

研究复合词内部的语义关系,目的不仅在于准确地解释词义,还可以加深我们对汉语词汇表义特点的认识:仿语(即词组)凝固成新词、每个音节各具含义,这使得现代汉语的复合词具有构词灵活经济、表现力强的特点,换句话说,使得单词能承载较大的信息量。从对单词内部语素间语义关系的分析中可以看到,有限的语素通过哪些途径包容了丰富的内涵。汉语词汇为什么能有较高的信息负载量。这对于提高词汇教学和运用的水平都是有益的。

下面就从结构和理据相结合的角度,对复合词,主要是双音词内语素间的语义构成作一些分析。当然,这项工作不仅涉及现代汉语,还涉及古代汉语,不仅有语言学问题,也关乎民族文化的各个方面。要说清许多词在语义构成上的凝难之点,还有待做进一步的研究,本文只是一个初步尝试。

(二)

首先考察容易解释的一部分复合词,它们的词义完全或基本上是由语素义直接体现出来的,其中,又可分为两种情况:

1. 词义等于语素义的简单加合,这是最单纯的语义结构,完全可以从字面上来理解,如:

父母	父亲和母亲	(据《现代汉语词典》,下同。)
尘垢	灰尘和污垢	
健美	健康而优美	
奖惩	奖励和惩罚	
史料	历史资料	
市民	城市居民	
热爱	热烈地爱	
无边	没有边际	
自愿	自己愿意	